



Ambasciata/Consolato d'Italia a Città
السفارة / القنصلية الإيطالية بمدينة

FORMULARIO / نموذج
طلب تأشيرة دخول لدول شنغن / Domanda di visto per gli stati Schengen/
نموذج مجاني / Modulo gratuito

Fotografia

الصورة

1. Cognome (*) اللقب				Spazio riservato all'amministrazione مساحة مخصصة لإدارة المكتب Data della domanda/Date of application : Numero della domanda di visto Visa application number Domanda presentata presso Application lodged at <input type="checkbox"/> Ambasciata/Consolato Embassy/Consulate <input type="checkbox"/> Centro comune / CAC <input type="checkbox"/> Fornitore di servizi / Service provider <input type="checkbox"/> Intermediario commerciale/ Commercial intermediary <input type="checkbox"/> Frontiera / Border Nome/Name: <input type="checkbox"/> Altro / Other Responsabile della pratica/File handled by: DOCUMENTI GIUSTIFICATIVI/ SUPPORTING DOCUMENTS : <input type="checkbox"/> Documento di viaggio/Travel document <input type="checkbox"/> Mezzi di sussistenza/Means of subsistence <input type="checkbox"/> Invito / Invitation <input type="checkbox"/> Mezzi di trasporto/Means of transport <input type="checkbox"/> Assicurazione sanitaria diviaggio / TMI <input type="checkbox"/> Altro/Other: Decisione relativa al visto/ Visa decision <input type="checkbox"/> Rifiutato/ Refused <input type="checkbox"/> Rilasciato/ Issued : <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> VTL / LTV <input type="checkbox"/> Valido/ Valid: dal/ from..... al/ until	
2. Cognome alla nascita (Cognome/i precedente/i) (*) اللقب عند الولادة (اللقب أو الألقاب السابقة)					
3. Nome/i (*) الإسم / الاسماء					
4. Data di nascita (gg/mm/aa) تاريخ الميلاد (يوم، شهر، سنة)	5. Luogo di nascita / مكان الميلاد	7. Cittadinanza attuale / الجنسية الحالية		Cittadinanza alla nascita, se diversa الجنسية عند الميلاد، إذا كانت مختلفة	
6. Stato di nascita / بلد الميلاد	9. Stato civile / الحالة الاجتماعية				
8. Sesso الجنس <input type="checkbox"/> Maschile / ذكر <input type="checkbox"/> Femminile / أنثى	<input type="checkbox"/> Non coniugato/a / غير متزوج ة <input type="checkbox"/> Coniugato/a / متزوج ة <input type="checkbox"/> Separato/a / منفصل ة <input type="checkbox"/> Divorziato/a/ مطلق ة <input type="checkbox"/> Vedovo/a / أرمل ة <input type="checkbox"/> Altro (Precisare) (حده).....				
10. Per i minori: cognome, nome, indirizzo (se diverso da quello del richiedente) e cittadinanza del titolare della potestà genitoriale/tutore legale) / للقصر: اللقب، الإسم والعنوان (إذا كان مختلف عن مقدم الطلب) و جنسية ولي الأمر / الوصي القانوني /					
11. Numero di identità nazionale, ove applicabile / الرقم الوطني الشخصي (حيثما كان مطبقاً)					
12. Tipo di documento / نوع مستند السفر <input type="checkbox"/> Passaporto ordinario / جواز سفر عادي <input type="checkbox"/> Passaporto diplomatico / جواز سفر دبلوماسي <input type="checkbox"/> Passaporto di servizio / جواز سفر لمهمة <input type="checkbox"/> Passaporto ufficiale / جواز سفر رسمي <input type="checkbox"/> Passaporto speciale / جواز سفر خاص <input type="checkbox"/> Documento di viaggio di altro tipo (Precisare) / وثيقة سفر من نوع آخر (حده)					
13. Numero del documento di viaggio/ رقم مستند السفر	14. Data di rilascio تاريخ الصدور	15. Valido fino a / صالح إلى غاية	16. Rilasciato da / صادر من		
17. Indirizzo del domicilio e di posta elettronica del richiedente / عنوان السكن وعنوان البريد الإلكتروني لمقدم الطلب			Numero/i di telefono رقم / أرقام الهاتف		
18. Residenza in un paese diverso dal paese di cittadinanza attuale / الإقامة في بلد مختلف عن بلد الجنسية الحالية <input type="checkbox"/> No لا <input type="checkbox"/> Si نعم Titolo di soggiorno o equivalente / نوع الإقامة أو ما يعادلها / n. / رقم Valido fino / صالح إلى غاية /					
19. Occupazione attuale / الوظيفة الحالي					
20. Datore di lavoro, indirizzo e telefono. Per gli studenti, nome e indirizzo dell'istituto d'insegnamento رب العمل، العنوان و رقم الهاتف. فيما يخص الطلبة اسم و عنوان المؤسسة الدراسية					

I familiari dei cittadini UE, SEE o CH (coniugi, figli o ascendenti a carico) non devono compilare le caselle indicate con l'asterisco (*) nell'esercizio del loro diritto di libera circolazione. Essi presentano la documentazione comprovante il vincolo familiare e compilano le caselle n.34 e 35.

أفراد أسر مواطني الاتحاد الأوروبي، القضاة الاقتصادي الأوروبي أو سويسرا (أزواج أو زوجات، أبناء أو الأقارب المعالون) ليس مطلوب منهم تعبئة البيانات المشار إليها ب (*) وفقاً لحقهم في ممارسة التحوال الحر. مطلوب منهم تقديم المستندات الدالة على صلة القرابة وعليهم تعبئة الخانتين 34 و 35.

(x) Alle caselle da 1 a 3 le informazioni vanno inserite come indicate nel documento di viaggio.

تدرج المعلومة كما هي مدونة في مستند السفر. (x) في الخانات من 1 إلى 3 المشار إليها بإشارة

21. Scopo/i principale/i del viaggio الهدف الرئيسي أو الأهداف الرئيسية من الرحلة : <input type="checkbox"/> Turismo/ سياحة <input type="checkbox"/> Affari / صفقات أو مهمات تجارية <input type="checkbox"/> Visita a familiari o amici / زيارة الأهل أو الإصدقاء <input type="checkbox"/> Cultura / ثقافة <input type="checkbox"/> Sport/ رياضة <input type="checkbox"/> Visita ufficiale/ زيارة رسمية <input type="checkbox"/> Motivi sanitari / أسباب صحية <input type="checkbox"/> Studio / دراسة <input type="checkbox"/> Transito / عبور <input type="checkbox"/> Transito aeroportuale / مرور أو عبور مطاري <input type="checkbox"/> Di altro tipo (precisare) / أسباب أخرى (حدد)	
22. Stato/i membro/i di destinazione الدولة أو الدول الأعضاء المراد السفر إليها	23. Stato membro di primo ingresso أو لا/الدولة العضو المراد الدخول إليها
24. Numero di ingressi richiesti / عدد مرات الدخول المطلوبة <input type="checkbox"/> Uno / واحدة <input type="checkbox"/> Due / إثنان <input type="checkbox"/> Multipli / متعدد	25. Durata del soggiorno o del transito previsto / مدة الإقامة أو المرور المتوقع Indicare il numero dei giorni/ أيام / ذكر عدد الأيام
26. Visti Schengen rilasciati negli ultimi tre anni / التأشيرات الشنغن الصادرة في آخر ثلاث سنوات <input type="checkbox"/> No/ لا <input type="checkbox"/> Si / نعم / Data/e di validità الصلاحية / تاريخ/تواريخ / dal..... من / al..... إلى /	
27. Impronte digitali rilevate in precedenza ai fini della presentazione di una domanda di visto Schengen بصمات مأخوذة في السابق لغرض تقديم طلب تأشيرة شنغن <input type="checkbox"/> No/ لا <input type="checkbox"/> Si / نعم Data, se nota/ إذا علم / التاريخ،	
28. Autorizzazione di ingresso nel paese di destinazione finale, ove applicabile / تصريح الدخول للبلد ذات الوجهة النهائية المقصودة، حيثما يتطلب ذلك Rilasciata da/ صادرة من Valida dal/ صالحة من al/ إلى	
29. Data di arrivo prevista nell'area Schengen التاريخ المتوقع للوصول إلى منطقة شنغن	30. Data di partenza prevista dall'area Schengen التاريخ المتوقع لمغادرة منطقة شنغن
*31. Cognome e nome della o delle persone che invitano nello o negli stati membri. Altrimenti, nome dell'albergo o alloggio provvisorio nello o negli Stati membri / اللقب واسم الشخص/الأشخاص الداعيين في دولة أو دول الأعضاء. خلاف ذلك، اسم الفندق أو السكن المؤقت في الدولة أو دول الأعضاء	
Indirizzo e indirizzo di posta elettronica della o delle persone che invitano / albergo / alloggio provvisorio / عنوان السكن وعنوان البريد الإلكتروني للشخص أو الأشخاص الداعيين /الفندق/السكن المؤقت	Telefono e fax / رقم الهاتف و البريد المصور (فاكس)
*32. Nome e indirizzo dell'impresa/organizzazione che invita / اسم وعنوان الشركة/المؤسسة الداعية	Telefono e fax dell'impresa/organizzazione / رقم الهاتف و البريد المصور (فاكس) الشركة/المؤسسة
Nome, indirizzo, telefono, fax e indirizzo di posta elettronica della persona di contatto presso l'impresa/organizzazione إسم ، عنوان، رقم الهاتف، بريد مصور (فاكس) وعنوان البريد الإلكتروني للشخص الذي يمكن الإتصال به بالشركة/المؤسسة الداعية	

I familiari dei cittadini UE, SEE o CH (coniugi, figli o ascendenti a carico) non devono compilare le caselle indicate con l'asterisco (*) nell'esercizio del loro diritto di libera circolazione. Essi presentano la documentazione comprovante il vincolo familiare e compilano le caselle n.34 e 35/
أفراد أسر مواطني الاتحاد الأوروبي، الفضاء الاقتصادي الأوروبي أو سويسرا (أزواج و زوجات، أبناء أو الأقارب المعالون ليس م مطلوب منهم تعبئة البيانات المشار إليها ب (*). وفقا لحقهم في ممارسة التجوال الحر. مطلوب منهم تقديم المستندات الدالة على صلة القرابة وتعبئة الخانتين 34 و 35

33. Le spese di viaggio e soggiorno del richiedente sono a carico / مصاريف الرحلة و الإقامة لمقدم الطلب ستكون على عاتق	
<input type="checkbox"/> del richiedente / طالب التأشيرة Mezzi di sussistenza / وسائل التمويل والإعالة <input type="checkbox"/> Contanti / نقدا <input type="checkbox"/> Traveller's Cheques / صكوك سياحية <input type="checkbox"/> Carte di credito / بطاقات إئتمان <input type="checkbox"/> Alloggio prepagato / سكن مدفوع مسبقاً <input type="checkbox"/> Trasporto prepagato / مواصلات مدفوعة مسبقاً <input type="checkbox"/> Altro (precisare) / آخر (حدده)	<input type="checkbox"/> del promoter (ospite, impresa, organizzazione), precisare الكفيل (ضيف، شركة، مؤسسة) حدد <input type="checkbox"/> Di cui alle caselle 31 o 32 / أو 31 في الخانتين <input type="checkbox"/> Altro (precisare) / آخر (حدده) Mezzi di sussistenza / وسائل التمويل والإعالة <input type="checkbox"/> Contanti / نقدا <input type="checkbox"/> Alloggio fornito / سكن تم توفيره <input type="checkbox"/> Tutte le spese coperte durante il soggiorno جميع المصاريف مؤمنة خلال فترة الإقامة <input type="checkbox"/> Trasporto prepagato / مواصلات مدفوعة مسبقاً <input type="checkbox"/> Altro (precisare) / آخر (حدده)
34. Dati anagrafici del familiare che è cittadino UE, SEE o CH / البيانات الشخصية لأقارب مواطنين الاتحاد الأوروبي، الفضاء الاقتصادي الأوروبي أو سويسرا /	
Cognome / اللقب	
Nome/i / الاسم/ الاسماء	
Data di nascita / تاريخ الميلاد	Cittadinanza / الجنسية
Numero del documento di viaggio o della carta d'identità رقم مستند السفر أو البطاقة الشخصية	
35. Vincolo familiare con un cittadino UE, SEE o CH / صلة القرابة مع مواطن الاتحاد الأوروبي، الفضاء الاقتصادي الأوروبي أو سويسرا /	
<input type="checkbox"/> Coniuge / زوجة <input type="checkbox"/> Figlio / ابن <input type="checkbox"/> Nipote / حفيد / أبن <input type="checkbox"/> Ascendente a carico / إالة حفيد / ولي الأمر أو الوصي القانوني عليهم	
36. Luogo e data / المكان والتاريخ	37. Firma (per i minori, firma del titolare della potestà genitoriale/tutore legale) التوقيع (بالنسبة للأبناء القصر، ولي الأمر أو الوصي القانوني عليهم)

Sono a conoscenza del fatto che il rifiuto del visto non dà luogo al rimborso dei diritti pagati per la trattazione della pratica

إني على علم و دراية تامة بأن رفض منح التأشيرة لا يمنحني الحق في إستعادة الرسوم المدفوعة لإجراء المعاملة

Applicabile in caso di domanda di visto per ingressi multipli (casella n.24) /

مطلوبة فقط في حالة طلب تأشيرة متعددة السفرات (خانة 24)

Sono a conoscenza della necessità di possedere un'adeguata assicurazione sanitaria di viaggio per il primo soggiorno e per i viaggi successivi sul territorio degli Stati membri /

إني على علم و دراية تامة بضرورة حيازة تأمين صحي للسفر ملائم و متوافق مع مدة إقامة أول رحلة وكذلك الرحلات التالية للدول الأعضاء

INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI / معلومات لمعالجة البيانات الشخصية

La raccolta dei dati richiesti in questo modulo, la sua fotografia e, se del caso, la rilevazione delle sue impronte digitali sono obbligatorie per l'esame della domanda di visto e i suoi dati anagrafici che figurano nel presente modulo di domanda di visto, così come le sue impronte digitali e la sua fotografia, saranno comunicati alle autorità competenti degli Stati membri e trattati dalle stesse, ai fini dell'adozione di una decisione in merito alla sua domanda.

جميع البيانات المطلوبة في هذا النموذج، صورتك الشخصية، أخذ بصماتك، إذا لزم الأمر هي متطلبات إلزامية للنظر في طلب الحصول على التأشيرة وبياناتك الشخصية الواردة في هذا النموذج الخاص بطلب التأشيرة سيتم إحالتهم إلى السلطات المختصة للدول الأعضاء بحيث تتعامل معها بنفسها إلى حين اتخاذ قرار فيما يخص طلبك هذا.

Tali dati, così come i dati riguardanti la decisione relativa alla sua domanda o un'eventuale decisione di annullamento, revoca o proroga di un visto rilasciato, saranno inseriti e conservati nel sistema d'informazione visti (VIS) per un periodo massimo di cinque anni, durante il quale essi saranno accessibili alle autorità competenti per i visti, a quelle competenti ai fini dei controlli sui visti alle frontiere esterne e negli Stati membri, alle autorità competenti in materia di immigrazione e di asilo negli Stati membri ai fini della verifica dell'adempimento delle condizioni di ingresso, soggiorno e residenza regolari sul territorio degli Stati membri, dell'identificazione delle persone che non soddisfano, o non soddisfano più, queste condizioni e dell'esame di una domanda di asilo e della designazione dell'autorità responsabile per tale esame.

وإن هذه البيانات و البيانات الخاصة بالقرار المتخذ حيال هذا الطلب و قرار الإلغاء أو التراجع عن التأشيرة الممنوحة، سوف يتم إدخالها وحفظها في منظومة معلومات التأشيرات لمدة أقصاها خمس سنوات، وخلال هذه المدة ستكون في متناول السلطات المختصة بشؤون التأشيرات، وتلك المختصة بمراقبة التأشيرات على النقاط الحدودية الخارجية للدول الأعضاء وكذلك السلطات المختصة بشؤون الهجرة واللجوء في دول الأعضاء وذلك لغرض التحقق من الالتزام بشروط الدخول، الإقامة والسكن الاعتياديين على أراضي دول الأعضاء ولغرض التعرف على الأشخاص الذين تتوفر فيهم هذه الشروط، وللنظر في طلب اللجوء وتكليف الجهة التي تقوم بذلك.

A determinate condizioni, i dati saranno anche accessibili alle autorità designate degli Stati membri (per l'Italia il Ministero dell'Interno e le autorità di Polizia) e a Europol ai fini della prevenzione, dell'individuazione e dell'investigazione di reati di terrorismo e altri reati gravi. Il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale (Piazzale della Farnesina 1, 00135 Roma, www.esteri.it) è l'autorità italiana responsabile (titolare) del trattamento dei dati.

وفي حالات معينة ستكون البيانات في متناول السلطات المكلفة من دول الأعضاء (بالنسبة لإيطاليا وزارة الداخلية و هيئات الشرطة) والشرطة الأوروبية وذلك لغرض الوقاية من جرائم الإرهاب والجرائم الخطيرة الأخرى واكتشافها (Piazzale della Farnesina 1, 00135 Roma, www.esteri.it) والتحرري عنها، وزارة الشؤون الخارجية والتعاون الدولي السلطات الإيطالية هي المسؤولة (حماية) معالجة البيانات.

E' suo diritto ottenere, in qualsiasi Stato membro, la comunicazione dei dati relativi alla sua persona registrati nel VIS e l'indicazione dello Stato membro che li ha trasmessi e chiedere che dati inesatti relativi alla sua persona vengano rettificati e che quelli relativi alla sua persona trattati illecitamente vengano cancellati. Per informazioni sull'esercizio del suo diritto a verificare i suoi dati anagrafici e a rettificarli o sopprimerli, così come sulle vie di ricorso previste a tale riguardo dalla legislazione nazionale dello Stato interessato, vedi www.esteri.it e <http://vistoperitalia.esteri.it>

من حقه الحصول وفي أي وقت على إخطار بالبيانات المتعلقة بشخصك والمسجلة في منظومة معلومات التأشيرات وان تشير للدولة العضو التي قامت بإرسالها كما يحق لك طلب تعديل البيانات الخاطئة المتعلقة بشخصك وكذلك إلغاء بياناتك الشخصية التي تمت معالجتها بصورة غير شرعية لأي معلومات حول كيفية ممارسة حقه للتأكد من صحة بياناتك الشخصية وتعديلها أو إلغائها، عن طريق الطعن الذي تنص عليه التشريعات المحلية للدولة المعنية، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني <http://vistoperitalia.esteri.it> و : www.esteri.it

Ulteriori informazioni saranno fornite su sua richiesta dall'autorità che esamina la sua domanda. L'autorità di controllo nazionale italiana competente in materia di tutela dei dati personali è il Garante per la Protezione dei Dati Personali (Piazza di Montecitorio 121, 00186 Roma, www.garanteprivacy.it).

اي معلومات اضافية سيتم تزويدك بها بناء على طلبك من قبل السلطات المعنية. سلطة الرقابة المحلية الإيطالية المختصة بحماية البيانات الشخصية هي الضامن لحماية البيانات الشخصية رقم الهاتف (Piazza di Montecitorio 121, 00186 Roma, www.garanteprivacy.it, +3906 69677)

Dichiaro che a quanto mi consta tutti i dati da me forniti sono completi ed esatti. Sono consapevole che dichiarazioni false comporteranno il respingimento della mia domanda o l'annullamento del visto già concesso, e che possono comportare azioni giudiziarie ai sensi della legislazione dello Stato membro che tratta la domanda.

أقر بحسب علمي بأن جميع البيانات المقدمة من قبلي صحيحة و كاملة. إني على دراية بأن أي تصريحات مضللة أو مزورة ستؤدي إلى رفض طلبي أو إلغاء التأشيرة التي سبق منحها، وقد تؤدي أيضا إلى الملاحقة القضائية وفقا للتشريعات النافذة في بلد العضو الذي يقوم بالنظر في الطلب.

Mi impegno a lasciare il territorio degli Stati membri prima dello scadere del visto, se concesso. Sono informato/a che il possesso di un visto è soltanto una delle condizioni necessarie per entrare nel territorio europeo degli Stati membri. La mera concessione del visto non mi dà diritto ad indennizzo qualora io non soddisfi le condizioni previste dall'articolo 5, paragrafo 1 del regolamento (CE) n. 562/2006 (codice frontiere Schengen) e mi venga pertanto rifiutato l'ingresso. Il rispetto delle condizioni d'ingresso sarà verificato ancora una volta all'atto dell'ingresso nel territorio europeo degli Stati membri.

التزم بمغادرة أراضي دول الأعضاء قبل انتهاء صلاحية التأشيرة في حالة منحها. وأقر بأنني على علم بأن الحصول على التأشيرة هو فقط أحد الشروط اللازمة للدخول في الأراضي الأوروبية للدول الأعضاء. إن مجرد منح التأشيرة سوف لن يعطيني الحق في التعويض في حالة عدم استيفائي للشروط المنصوص عليها في المادة 5 في الفقرة 1، من نظام (CE) رقم 2006/562 المدونة القانونية لحدود شنغن) مما يترتب عليه رفض الدخول. إن احترام شروط ومتطلبات الدخول سوف يعاد التحقق منها مرة أخرى لحظة الدخول إلى الأراضي الأوروبية للدول الأعضاء.

Luogo e data / المكان والتاريخ /

Firma (per i minori, firma del titolare della potestà genitoriale/tutore legale)

التوقيع (بالنسبة للابناء القصر، ولي الأمر أو الوصي القانوني عليهم)